

Pioneer Medical Devices AG, Unter den Linden 10, 10117 Berlin

trans-tech translations
Dipl.-Ing. Werner Behnke
Carstennstraße 43B
12205 Berlin

Pioneer Medical Devices AG
Unter den Linden 10
10117 Berlin, Germany
Tel. +49(30) 2000335100
Fax +49(30) 2000335111
office@pioneer-med.de
www.pioneer-med.de

19.11.2012

Pioneer sagt vielen Dank!

Sehr geehrter Herr Behnke,

nach mehr als 15 Jahren vertrauter Zusammenarbeit möchte ich dieses Schreiben zum Anlass nehmen, mich für die langjährige sehr angenehme und vertrauensvolle Zusammenarbeit zu bedanken.

Ihre Dienstleistungen für die Pioneer Medical Devices AG sowie für ihre verbundenen Gesellschaften umfassten bislang schriftliche Übersetzungen von meist wirtschaftlichen, juristischen oder medizinisch-wissenschaftlichen Texten aus dem Deutschen ins Englische, Französische, Chinesische und Russische sowie teilweise aus diesen Sprachen ins Deutsche. Die von Ihrem Unternehmen gelieferten Arbeiten sind immerzu akkurat und zeugen von umfangreichem Verständnis für die jeweilige Sprache. Sie verstehen es hierbei auch, auf die gesellschaftlichen, bzw. kulturellen Unterschiede der jeweiligen Länder einzugehen.

Die inhaltlich oftmals sehr umfangreichen und komplexen Texte (bspw. Gebrauchsanweisungen für Medizintechnik) wurden fachkundig und kompetent stets zu unserer vollsten Zufriedenheit übersetzt. Ihre Dienstleistungen werden in unserer Branche oftmals sehr kurzfristig benötigt, auch hier wurden wir niemals enttäuscht. Versprochene Abgabezeitpunkte wurden meist sogar überpünktlich eingehalten.

Desweiteren wurden Sie von uns als simultan Dolmetscher Deutsch-Englisch im Rahmen einer ganztägigen, aktienrechtlichen Veranstaltung in Anspruch genommen; Ihre Mitarbeiterin begleitete unseren Vorstand im Rahmen einer Veranstaltung mit einer medizinisch-

Seite 1 von 2

wissenschaftlichen Delegation aus Sibirien und übersetzte simultan ins Deutsche und Russische. Auch im Rahmen dieser Aufträge erlebten wir Sie als sehr souveränen und qualifizierten Dienstleister.

Zusammenfassend ist festzuhalten, dass die Zusammenarbeit mit trans-tech geprägt ist von Transparenz, Diskretion und Zuverlässigkeit. Wir schätzen Sie als Partner, auf den wir uns jederzeit ganz und gar verlassen können. Aus diesem Grund sind Sie weiterhin unsere erste Anlaufstelle für fachlich kompetente Übersetzungsdienstleistungen.

Wir freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit!

Mit besten Grüßen

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Robert Schrödel'.

Robert Schrödel
Vorstandsvorsitzender